

Dans ce numéro

Des services dignes d'une médaille d'or durant les Olympiques de Vancouver

CDC vient en aide à la population d'Haïti

Le responsable de la sécurité – une nouvelle ère à CDC

Le GON devient la RCN

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AVRIL 2010 / VOLUME 9, NUMÉRO 1

CDC fournit des services dignes d'une médaille d'or durant les Olympiques de Vancouver

Maintenant que les Jeux olympiques et paralympiques de Vancouver sont terminés, chaque personne qui a travaillé sans relâche en vue de la tenue de ces jeux profite d'un repos bien mérité et célèbre ses victoires personnelles. Deux employés de Construction de Défense Canada (CDC) qui travaillent sur la côte Ouest,...

[Plus](#)



CDC vient en aide à la population d'Haïti

À 16 h 53 min 9 s, heure locale, le 12 janvier 2010, Haïti a subi un tremblement de terre catastrophique, d'une magnitude de 7,3 sur l'échelle de Richter. L'épicentre de ce séisme a été localisé à environ 15 kilomètres du centre de Port-au-Prince...

[Plus](#)

Le responsable de la sécurité – une nouvelle ère à CDC

Même si Mario Émond a rangé ses menottes pour de bon en 1996 après avoir travaillé pendant des années à titre d'agent de police militaire, sa passion pour le domaine de l'application de la loi ne l'a jamais quitté. Il a occupé le poste de gestionnaire de la sécurité d'entreprise au sein d'une institution financière du secteur privé...

[Plus](#)

Le GON devient la RCN

L'harmonisation assure la rationalisation du service à la clientèle

L'harmonisation du Groupe des opérations nationales (GON) de Construction de Défense Canada (CDC), lequel est maintenant la Région de la capitale nationale (RCN), représente beaucoup plus que la modification de quelques lettres dans un acronyme. Le changement,

devenu officiel le 1er avril 2010, s'est accompagné...

[Plus](#)

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-18-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Des services dignes d'une médaille d'or durant les Olympiques de Vancouver

CDC vient en aide à la population d'Haïti

Le responsable de la sécurité – une nouvelle ère à CDC

Le GON devient la RCN

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC *au* **TRAVAIL**

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AVRIL 2010 / VOLUME 9, NUMÉRO 1**CDC fournit des services dignes d'une médaille d'or durant les Olympiques de Vancouver**

Maintenant que les Jeux olympiques et paralympiques de Vancouver sont terminés, chaque personne qui a travaillé sans relâche en vue de la tenue de ces Jeux profite d'un repos bien mérité et célèbre ses victoires personnelles.

Deux employés de Construction de Défense Canada (CDC) qui travaillent sur la côte Ouest, Rick Gudz et Tony Ambrosio, éprouvent sûrement un sentiment de soulagement à la pensée que le projet de CDC à l'appui de l'opération *Podium* du Ministère de la Défense nationale (MDN) s'est déroulé comme il avait été prévu. En fait, ce projet a si bien réussi que parmi les membres des Forces canadiennes (FC) déployés dans la région de Vancouver pour l'opération *Podium*, lesquels étaient presque 4 500, un grand nombre ont pu profiter, de façon sécuritaire, de services de logement, de restauration, de blanchissage, de lavage et d'aqueduc, grâce aux installations temporaires mises en place par l'intermédiaire des Services des marchés de CDC.

Au moyen du marché original de 30 millions de dollars auquel participait également PTI Premium Camp Services, CDC a été en mesure d'établir ce qui était, essentiellement, cinq minibases temporaires au milieu de certains des terrains les plus accidentés de la Colombie-Britannique. Trois des sites ont en fait été construits dans des carrières du ministère des Transports de la Colombie-Britannique qui étaient situées dans la région de Whistler; pour ce faire, des équipes ont dû se rendre dans ces carrières afin de niveler les surfaces très raboteuses avant que les centaines de structures modulaires qui composaient les installations d'hébergement temporaire puissent être installées sur ces terrains.

« Nous avons réussi », affirme Rick Gudz, gestionnaire des opérations de CDC à Esquimalt. « Je suis fier d'affirmer que CDC a joué un rôle important dans ces Olympiques, et c'est également avec beaucoup de fierté que j'ai participé à cette réalisation. »

Ce projet, qui a duré environ 16 mois, représentait un défi de taille par moment, puisqu'il fallait collaborer avec divers intervenants des gouvernements fédéral et provinciaux, des administrations municipales et des Premières nations au sujet de difficultés qui n'avaient pas été prévues, par exemple des incendies de forêts, des oiseaux nicheurs et des mauvaises conditions météorologiques, sans mentionner les exigences opérationnelles en constante évolution, comme c'était le cas pour le MDN.

« Il en aurait été de même à n'importe quelle base, mais comme il s'agissait d'une situation temporaire, nous avons dû prendre les rênes par moments – et pour cette raison nous

n'avons pas toujours été très populaires. Il y avait tellement d'intervenants et tant de priorités différentes, ajoute



M. Gudz. L'équipe de CDC affectée à l'opération *Podium*, qui était dirigée par Tony et bénéficiait du soutien d'un bon nombre d'employés de CDC en affectation provisoire, devait influencer les intervenants afin que les dates importantes soient respectées et que de nombreuses décisions soient prises. »

Finalement, CDC et ses partenaires du MDN ont réussi à faire en sorte que le travail soit exécuté, et MM. Gudz et Ambrosio, qui ont ensemble plus de 50 ans d'expérience au sein de CDC, affirment que les récompenses dépassaient largement les difficultés.

« C'est durant les cérémonies d'ouverture que j'ai été ému, lorsque je me suis rendu compte que le projet auquel je travaillais s'était réalisé. Pour CDC, c'était un projet "infaillible" assorti d'un objectif personnel – depuis l'annonce des Jeux, je savais que je voulais participer à ces derniers d'une façon ou d'une autre, et j'ai pu le faire grâce à CDC », conclut M. Ambrosio.

À bien des égards, l'opération *Podium* constituait un test parfait pour les opérations de CDC. Le projet exigeait que CDC apporte une solution complète afin que les FC puissent fournir le soutien en matière de sécurité pendant les Jeux, mais il nécessitait également beaucoup de ressources en personnel de partout au pays étant donné sa complexité.

Les installations d'hébergement temporaire ont ouvert leur porte avant le début des Jeux, comme il avait été prévu. Leur utilisation s'est poursuivie jusqu'à la fin des Jeux paralympiques.

L'étape consistant à retirer les installations d'hébergement temporaire est maintenant commencée, de même que les travaux de restauration visant à redonner aux terrains en question leur aspect d'origine.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-18-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Des services dignes d'une médaille d'or durant les Olympiques de Vancouver

CDC vient en aide à la population d'Haïti

Le responsable de la sécurité – une nouvelle ère à CDC

Le GON devient la RCN

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AVRIL 2010 / VOLUME 9, NUMÉRO 1**CDC vient en aide à la population d'Haïti**

À 16 h 53 min 9 s, heure locale, le 12 janvier 2010, Haïti a subi un tremblement de terre catastrophique, d'une magnitude de 7,3 sur l'échelle de Richter. L'épicentre de ce séisme a été localisé à environ 15 kilomètres du centre de Port-au-Prince à 10 kilomètres sous la surface du sol. D'importantes secousses secondaires ont suivi, dont au moins 12 avaient une magnitude variant entre 5 et 5,9.

Comme beaucoup de Canadiens, Uwe Beyer était en état de choc lorsqu'il a regardé les nouvelles qui commençaient à être diffusées et qui montraient la dévastation et le désastre apocalyptique que vivaient les Haïtiens. En tant qu'ancien soldat, M. Beyer, qui est actuellement gestionnaire de projet au sein de Construction de Défense Canada (CDC) à Ottawa, a ressenti une émotion qui lui était familière et qui ne pouvait signifier qu'une chose, c'est-à-dire que l'aide des Forces canadiennes (FC) serait bientôt demandée. Mais, ce qui était encore plus important pour lui, est-ce qu'on ferait également appel à CDC?

« Nous nous attendions à ce qu'il y ait une vérification d'état-major », a affirmé M. Beyer, qui fait partie de la Direction – Gestion de l'équipement de soutien au combat auprès du sous-ministre adjoint (Matériel) au Ministère de la Défense nationale (MDN).

« Nous avons fourni, quotidiennement et hebdomadairement, des mises à jour non classifiées afin que les commandants aient une bonne idée de l'équipement qui était disponible et qu'ils puissent évaluer si CDC était en mesure d'offrir des services aux FC. Environ 80 pour 100 de l'équipement requis par le MDN pour ses opérations se trouve en Afghanistan, ce qui fait que le stock est réduit à l'échelle nationale, et en plus nous assurions l'opération *Podium* pendant la durée des Olympiques. Par conséquent, nos vérifications d'équipement ont été minutieusement examinées parce qu'il fallait veiller à ce que les éléments que nous avons indiqués étaient disponibles et fonctionnels. »



Presque immédiatement, il a été demandé à M. Beyer d'aider le MDN par l'intermédiaire de sa Direction général, Gestion du programme d'équipement terrestre, afin de déterminer quel

équipement pouvait être retiré de l'entreposage, transporté par avion et employé dès son arrivée en Haïti.

Alors que le temps passait et que des milliers de vies étaient menacées au cours des premières journées qui ont suivi le tremblement de terre, des planificateurs militaires et civils, dont M. Beyer, ont travaillé jour et nuit pour contribuer au premier envoi aérien de tonnes d'équipement et de fournitures, dans le cadre de l'[opération Hestia](#). « J'ai même entendu dire qu'il y avait des gens qui dormaient dans leur bureau », raconte M. Beyer. C'était une situation difficile, mais en raison des antécédents de M. Beyer dans le domaine militaire et de son expertise à CDC, il était naturel qu'on fasse appel à son aide.

« Je connais un grand nombre des intervenants ici, je sais où aller, qui rencontrer et comment les choses fonctionnent, alors il ne fait aucun doute que mon expérience militaire a été d'un grand secours. »

Parmi le matériel de sauvetage essentiel que M. Beyer a contribué à déterminer et à acheminer rapidement en Haïti figurent les éléments suivants :

- [Systèmes de purification d'eau par osmose inverse](#), utilisés pour créer de l'eau potable fraîche en Haïti;
- Incinérateurs de déchets médicaux;
- Équipement en matière de sécurité-incendie et [Équipement de lutte contre les incendies](#);
- Abris aux parois souples;
- Systèmes de production et de distribution d'énergie;
- Unités de contrôle environnemental (pour aider le personnel des Services de santé);
- Installation sanitaire mobile pouvant être déployée – conteneur déployable, où les soldats peuvent se laver ou prendre une douche;
- Systèmes d'entreposage et de distribution du carburant.

Au total, les FC ont déployé en Haïti plus de 2 000 membres du personnel militaire au cours des jours et des semaines qui ont suivi le tremblement de terre. Essentiellement, les planificateurs comme M. Beyer devaient remettre une liste de l'équipement nécessaire aux commandants afin que ceux-ci puissent créer une sorte de base militaire « instantanée » dans un théâtre qui pouvait offrir logement, nourriture, soins et soutien au personnel des FC qui participait aux efforts de sauvetage, de rétablissement et de restauration pendant une durée indéterminée.

Il s'agissait d'un effort colossal qui, en définitive, a porté ses fruits.

« Le travail que nous faisons ici à CDC est réellement remarquable parce qu'il fournit de l'équipement à nos soldats afin qu'ils puissent combattre et faire leur travail, et je suis fier qu'il en soit ainsi. »

Maintenant que la Force opérationnelle interarmées des FC qui était déployée en Haïti est rentrée au Canada, l'opération *Hestia* tire à sa fin. Certains éléments des FC sont encore en Haïti. Pour obtenir de l'information à jour sur les FC en Haïti, [cliquez ici](#).

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-18-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Des services dignes d'une médaille d'or durant les Olympiques de Vancouver

CDC vient en aide à la population d'Haïti

Le responsable de la sécurité – une nouvelle ère à CDC

Le GON devient la RCN

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AVRIL 2010 / VOLUME 9, NUMÉRO 1

Le responsable de la sécurité – une nouvelle ère à CDC

Même si Mario Émond a rangé ses menottes pour de bon en 1996 après avoir travaillé pendant des années à titre d'agent de police militaire, sa passion pour le domaine de l'application de la loi ne l'a jamais quitté. Il a occupé le poste de gestionnaire de la sécurité d'entreprise au sein d'une institution financière du secteur privé qui gérait des régimes d'avantages sociaux du gouvernement. La sécurité était cruciale dans cet environnement et, heureusement pour



l'entreprise, M. Émond a pu faire un très bon usage de ses compétences en matière d'enquête, de sa perspicacité en ce qui concerne l'analyse des menaces et de son expertise relativement à la sécurité physique.

Maintenant, fort de près de 25 ans d'expérience dans le domaine de la sécurité, M. Émond travaille pour Construction de Défense Canada (CDC) en tant que coordonnateur, Sécurité de l'entreprise, à Ottawa.

« Partout où je vais, on m'appelle 'le responsable de la sécurité', affirme M. Émond. « J'enseigne et je prône la sécurité; de plus, je trouve des solutions à d'éventuels problèmes avant que ceux-ci surgissent, ce qui permet de mieux cerner les problèmes avant qu'ils soient difficiles à régler. Je pense qu'on pourrait dire que mon travail consiste à résoudre des problèmes. »

CDC a embauché M. Émond afin qu'il élabore un programme de sécurité plus détaillé après qu'il eut été suggéré, dans le cadre d'une vérification effectuée par le Bureau du vérificateur général en 2007, d'améliorer la gestion des pratiques de sécurité industrielle en place entre CDC et le ministère de la Défense nationale (MDN). Même si le MDN et CDC avaient travaillé en étroite collaboration dans de nombreux projets mettant en cause des renseignements sensibles, ils avaient besoin d'établir un processus commun et intégré.

« L'un de mes objectifs était de garantir que nous protégeions correctement ces renseignements lorsque nous passons des marchés et que nous menons à bien des processus de gestion des marchés », déclare M. Émond. « Oui nous faisons affaire avec le MDN, mais il y a des menaces ainsi que des renseignements sensibles, et nous devons apprendre à les gérer correctement. En réalité, c'est un changement culturel : auparavant, les personnes assuraient la sécurité à leur façon, tout en croyant qu'elles faisaient ce qu'il

fallait à cette fin, tandis que maintenant, il faut suivre une série de lignes directrices et de règles. »

M. Émond affirme également que même si CDC avait une série de « politiques très bien établies en matière de sécurité et qu'elle essayait de se tenir à jour en ce qui concerne les changements apportés aux politiques de sécurité du gouvernement du Canada », il y avait des possibilités d'amélioration.

Depuis l'introduction de la nouvelle Politique de sécurité de CDC en 2008, la Société a travaillé avec diligence afin de mettre en œuvre une série d'initiatives à court et à long terme visant à démontrer son engagement envers le renforcement de la sécurité, et ce, autant lors des activités de passation de marchés que celles de la Société. Ces initiatives vont de la réalisation d'une vérification initiale de la sécurité à la formation d'employés, et comprennent également la nomination d'agents de sécurité de la Société.

« Il y a beaucoup de choses ici que je peux continuer à améliorer, indique M. Émond. Il s'agit de susciter, chez tous les employés de CDC, un sentiment de responsabilité selon lequel chacun de nous doit contribuer à la sécurité. En favorisant une culture qui vise à protéger les renseignements et les biens de nature délicate que le MDN nous a confiés, nous garantissons au MDN que nous les protégeons correctement», ajoute-t-il.

Le fait de favoriser la sensibilisation à la sécurité et de partager cette responsabilité représente un défi à l'heure actuelle, étant donné que tout le monde s'efforce d'accomplir le meilleur travail possible. M. Émond affirme que la sécurité est secondaire pour beaucoup de gens; il précise que son travail consiste à veiller à ce que les employés de CDC suivent les protocoles et les processus de sécurité sans que cela ne leur impose indûment un fardeau, sinon elle ne donnera aucun résultat.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-18-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Des services dignes d'une médaille d'or durant les Olympiques de Vancouver

CDC vient en aide à la population d'Haïti

Le responsable de la sécurité – une nouvelle ère à CDC

Le GON devient la RCN

[Abonnez-vous](#)

[À propos de CDC au travail](#)

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AVRIL 2010 / VOLUME 9, NUMÉRO 1

Le GON devient la RCN

L'harmonisation assure la rationalisation du service à la clientèle

L'harmonisation du Groupe des opérations nationales (GON) de Construction de Défense Canada (CDC), lequel est maintenant la Région de la capitale nationale (RCN), représente beaucoup plus que la modification de quelques lettres dans un acronyme.

Le changement, devenu officiel le 1er avril 2010, s'est accompagné d'un nouveau modèle de prestation de services qui intègre tous les services qu'offre CDC dans la région d'Ottawa dans quatre unités fonctionnelles; chacune de ces unités répond aux besoins d'un groupe restreint d'organisations du Ministère de la Défense nationale (MDN).

« Pour nous, c'est une façon beaucoup plus simple d'offrir nos services », affirme Samantha Roeske, gestionnaire, Opérations d'affaires, pour la nouvelle région. Au lieu d'avoir à demander de l'aide à plusieurs groupes différents, les clients font affaire avec un seul gestionnaire d'unité fonctionnelle, qui agit à titre d'intermédiaire pour tous les services requis. Telle est l'organisation de CDC dans toutes nos autres régions au pays.

Selon Mme Roeske, en plus de fournir un service continu au MDN, cette nouvelle façon de faire des affaires permettra de mieux tirer profit des ressources existantes et n'entraînera aucuns frais généraux supplémentaires.

La nouvelle région insiste sur l'importance de l'assurance de la qualité des transactions et de l'examen des documents dans son domaine d'expertise, par exemple. « Nous avons toujours agi ainsi, indique Mme Roeske, mais maintenant ce travail sera exécuté de façon plus cohérente, grâce à notre rôle en tant qu'autorité technique. »

Alors que le Groupe des opérations nationales devient la Région de la capitale nationale, CDC et la Direction générale – Génie militaire se préparent à ouvrir, cet été, un nouveau bureau de gestion de projets conjoints à Ottawa. En réalité, ce changement était l'un des facteurs essentiels à l'harmonisation. CDC s'efforce d'adapter ses pratiques et ses services afin qu'ils répondent le mieux possible aux besoins du MDN dans ce contexte, et de mettre en place des indicateurs de rendement communs. Cette harmonisation ne fait qu'accroître l'utilisation de cette approche dans la région.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada



Dernière mise à jour : 3-18-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2010](#) > [CDC au travail - avril 2010](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

Des services dignes d'une médaille d'or durant les Olympiques de Vancouver

CDC vient en aide à la population d'Haïti

Le responsable de la sécurité – une nouvelle ère à CDC

Le GON devient la RCN

[Abonnez-vous](#)

[À propos de CDC au travail](#)

Abonnez-vous

Abonnez-vous en envoyant votre nom et votre adresse courriel à [la rédaction](#).



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-18-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2010](#) > [CDC au travail - avril 2010](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

Des services dignes d'une médaille d'or durant les Olympiques de Vancouver

CDC vient en aide à la population d'Haïti

Le responsable de la sécurité – une nouvelle ère à CDC

Le GON devient la RCN

Abonnez-vous

[À propos de CDC au travail](#)

À propos de CDC au travail

CDC au travail est le bulletin des Services de l'entreprise de CDC, livré tous les deux mois à nos partenaires des secteurs public et privé ainsi qu'au public en général. Les articles de CDC au travail sont axés sur les réussites en matière de prestation de services, allant des projets les plus complexes aux idées innovatrices qui font économiser du temps et de l'argent.

Envoyez vos idées de textes ou vos commentaires sur le bulletin à [la rédaction](#).

Le prochain numéro de CDC au travail sera publié en juin 2010.



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-18-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)